Ālūr, Vīrabhadradēva Temple, time of Tribhuvanamalladēva (Vikramāditya VI), Cāḷukya-Vikrama 49 (1124 CE)

Antonella Santoro

Author of digital edition: Antonella Santoro

Contributor: Antonella Santoro

Identifier: DHARMA_INSKalyanaCalukya01004

Repository: Kalyāṇa Cālukya (tfb-kalyanacalukya-epigraphy)

File path: xml-provisional/DHARMA_INSKalyanaCalukya01004.xml

Languages: Kannada [Kannada], Sanskrit [Kannada]

Commit: 2026-11-06 05:05 (744d196), last modified 2026-09-18 16:57 (a106205)

Summary

Damaged inscription belongs to the reign of Tribhuvanamalladēva (Vikramāditya VI) and records the gift of land and money made by the officer Mahāmātya Antaḥpurādhyakṣa Surigeya Permmāḍiyarasa to the Two-Hundred Mahājanas of the place for the worship of a goddess and the maintenance of the school for teaching ṛgvēda.

Palaeographic description

...

Edition

1. Anuṣṭubh

namas tasmai varāhāya līlaya carate mahīṁ
khurāntara-gatō yasya mēruḥ khaṇa-khaṇāyatē ||

〈1〉 svasti samasta-bhuvanāśrayaṁ śrī-pṛthvīvallabha-mahārājādhirāja-para〈2〉mēśaraṁ paramabhaṭṭarakaṁ satyāśraya-kuḷa-tiḷakaṁ cāḷukyābharaṇaṁ śrīma〈t〉tribhuvanamalla-dēvara vijaya-rājyam uttarōttarābhivṛddhi-pravarddhamānam ā-ccaṁdrārkka-tāraṁ salutta〈3〉m ire | tat-vāda-padmōpajīvi || ene negarddā tribhuvanamalla-narēśvaranoḷ pasāyitaṁ sakaḷa-jagaj-jana-nutar deceyabheṭṭara tanayaṁ vāśiṣṭa-kuḷa-viyat-taḷa-candra || kuntaḷa vikramaṭaka |〈4〉ya santōśamegaṁḍagāyāyituni-paṁ niści〈ṁ〉ntamahāpasāyita nāntaribiḷavidayanaṁ mahādēvabudha || narapati-cāḷukya-kuḷāṁbara-maṇi-permmāḍidēvan ati-vīra-nirantara-dhyāni tanna kaṭṭu〈5〉va surigeya nesa-v-eseye piḍisuvaṁ jaga-v-aṟiyalu||mādige budha-jana-hṛdayāhlādige karppura-caṁdana-agaru-khuśriṇāvōdige nuta-sakaḷa-kaḷā-vēdige sama noḷa〈6〉re sakaḷa-viśvaṁbharayoḷu || ā daṇḍēśana sati munnādiyarundhuti dharitri jānake sāvitradēvi satyabhāmā śrīdeviye muddiyakke neṁbudu lōka ||

vṛ||

2.

giriśaṁgaṁ gaurigaṁ śaṁmukhan asura-kuḷa-dhvaṁśigaṁ rukmiṇīsu ndarigaṁ pradyumnan iṁdraṁ gaganita-guṇa-paulōmigaṁ śrījayantaṁ suravaryar ppaṭṭuvant-uttaman enise mahādēva-daṇḍādhipaṁgaṁ carita-śrī-muddiyukkaṁ gaganita-vibhavaṁ puṭṭe permmāḍidēva

〈8〉 sādhita-vibhavaṁ surigeya mādhavan eṁb udaya-kudharadind udiyisidaṁ bādhita-ripu-timiraṁ sū[rigeya] budha-kaṁja〈9〉 permmadin eṁbāditya ||

vṛ||

3.

sthiranē mēru-dharādharaṁ śuciye gaṁgā-śaṁbhavaṁ dharma-tattvaranē pāṁdu-sutāgrajaṁ kaliye kālēyārjjunaṁ satya-nirbhbheranēr kaṇnan udāranē sura-kujaṁ tāneṁba sat-kīrttita vistarisal parmmege nermma-vādana-tuḷaṁ permmāḍi bhūpōt-tama||

4.

siri-śiṣṭēṣṭādigē hāmara-giri-caritaṁ vēda-śāstrōkti māḷābharitaṁ rūpajagan mōhana-madanajayat vupratāpaṁ svaśauryyaṁ dhuradurddāntāryyavārya¿n?〈ṁ〉tana-

gasadire cāḷukya-cakrēśa-kāruṇnya-rasakkādhāranādaṁ kali surigeya permmāḍi kīrtti-prasaṁgaṁ

śukla-pratipad-viḷasac-candra-vada-ditī-ditādhikārassan patyuḥ prasāda-nityō-jīvatu permmāḍir iha mudārkkēndu{ḥ}

Translation

1.

Salutation to the Varāha, who with 〈his〉 play moves the earth, the Meru mountain cracks under his hooves.

〈1–3〉 Hail! May the victorious reign of the glorious Tribhuvanamalladēva, the shelter of the world, who was the beloved of the glorious earth, the great king among kings, the supreme Lord, paramabhaṭṭaraka, the distinctive mark of Satyāśrayakuḷa, who was the ornament of the Cāḷukya lineage, keep increasing its prosperity further and further as long as the moon, the sun, and stars keep shedding their light.

〈3–4〉 Thus, at the time of the well known king Tribhuvanamalla, the worshipped son of Deceyabheṭṭa, praised by the people of the entire earth, the moon of the sky of/which is the Vāśiṣṭa family;

〈4–5〉 a very brave and constantly meditative man, built this temple of the deity with devotion and faith, for the world to know.

〈5–6〉 For the joy of heart of learned men, for the fragrance of camphor, sandalwood and *agaru*, for knowing of all praised arts, equally shining in the entire world.